



Научно-исследовательский журнал «Педагогическое образование» / *Pedagogical Education*

<https://po-journal.ru>

2025, Том 6, № 12 / 2025, Vol. 6, Iss. 12 <https://po-journal.ru/archives/category/publications>

Научная статья / Original article

Шифр научной специальности: 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования) (педагогические науки)

УДК 372.881.161.1

Визуализированные фразеографические проекты для полиэтнической начальной школы

¹ Рогалёва Е.И.,

¹ Псковский государственный университет

Аннотация: в статье обосновывается актуальность и целесообразность использования визуализации в процессе лексикографической разработки фразеологизмов для обучающихся полиэтнической начальной школы и при использовании словарных материалов на уроке русского языка и во внеурочной деятельности. Доказывается значимость изучения фразеологизмов в целях социально-культурной адаптации младших школьников. Раскрываются преимущества использования в полиэтнической детской аудитории приемов визуализации учебного материала. Характеризуются лингводидактические и лексикографические подходы к обучению младших школьников русской фразеологии средствами визуализации. Обобщается опыт лексикографического сотрудничества Научно-образовательной лаборатории лингвометодического конструирования Псковского государственного университета и студентов – будущих учителей полиэтнической начальной школы и преподавателей русского языка как иностранного. Цель данной статьи – представить совместные визуализированные фразеографические проекты в таких инновационных жанрах учебного видео-контента, как обучающий стенап, авторский рисованный мультфильм, блог и скрайбинг. Каждый проект иллюстрируется скриншотами, репрезентирующими видеоматериалы. Подчеркивается практическая значимость создания визуализированных фразеографических проектов как средства обучения фразеологии младших школьников, в том числе детей-билингвов, и развития их интереса к русскому языку, а также как средства методической подготовки студентов – будущих преподавателей русского языка.

Ключевые слова: русский язык как неродной, фразеология, учебная фразеография, визуализация учебного материала, обучающий стенап, скрайбинг, полиэтническая начальная школа

Для цитирования: Рогалёва Е.И. Визуализированные фразеографические проекты для полиэтнической начальной школы // Педагогическое образование. 2025. Том 6. № 12. С. 211 – 219.

Поступила в редакцию: 10 сентября 2025 г.; Одобрена после рецензирования: 9 октября 2025 г.; Принята к публикации: 18 ноября 2025 г.

Visualized phrazeographic projects for polyethnic primary schools

¹ Rogaleva E.I.,

¹ Pskov State University

Abstract: the article substantiates the relevance and expediency of using visualization in the process of lexicographic description of phraseological units for students of a multiethnic primary school. Such materials can be used both in the Russian language lesson and in extracurricular activities. The importance of studying phraseological units for the purposes of socio-cultural adaptation of younger schoolchildren is proved. The advantages of using visualization techniques of educational material in a multiethnic children's audience are revealed. The article describes linguodidactic and lexicographic approaches to teaching younger schoolchildren Russian phraseology by visualization means. The article summarizes the experience of lexicographic cooperation between the Scientific and Educational Laboratory for the Linguistic and Methodological Design at Pskov State University and students – fu-

ture teachers of a multiethnic primary school and teachers of Russian as a foreign language. The purpose of this article is to present joint visualized phraseographic projects in such innovative genres of educational video content as educational stand-up, author's hand-drawn cartoon, blog and scribing. Each project is illustrated with screenshots representing video materials. The article emphasizes the practical importance of creating visualized phraseographic projects as a means of teaching phraseology to younger schoolchildren, including bilingual children, and developing their interest in the Russian language, as well as a means of methodological training for students who are future teachers of the Russian language.

Keywords: Russian as a non-native language, phraseology, educational phraseography, visualization of educational material, educational stand-up, scribing, multiethnic elementary school

For citation: Rogaleva E.I. Visualized phrazeographic projects for polyethnic primary schools. Pedagogical Education. 2025. 6 (12). P. 211 – 219.

The article was submitted: September 10, 2025; Approved after reviewing: October 9, 2025; Accepted for publication: November 18, 2025.

Введение

В настоящее время педагогической наукой и практикой ведется активный поиск путей удовлетворения образовательных потребностей обучающихся начальных классов российских школ: в современных социокультурных условиях контингент обучающихся в большинстве случаев стал полиглоссическим вследствие миграционных процессов, что требует от учителя учета разнообразия этнокультурных характеристик школьников [11, 19].

Потребность в культурной и социальной адаптации детей-инофонов реализуется, в первую очередь, при изучении русского языка как государственного, когда у учащихся складываются представления о языке как одной из главных духовно-нравственных ценностей народа. В этой связи методисты рекомендуют особое внимание в условиях полиглоссического класса уделять работе с фразеологизмами [20], отражающими духовно-нравственные ценности народа, фиксирующими культурно-исторический опыт и сохраняющими ценностные ориентиры [18].

Однако без специальной лингвометодической поддержки обучение русской фразеологии младших школьников в полиглоссическом классе довольно проблематично. Это подтверждают и данные обширного констатирующего эксперимента, проведенного в Псковской области и Эстонии Научно-образовательной лабораторией лингвометодического конструирования средств обучения русскому языку как неродному (РКН) и иностранному Псковского государственного университета, указывающие на недостаточно глубокое освоение фразеологических единиц (непонимание их актуального значения, внутренней формы, значения ключевого компонента и неумение уместно применять их в речевой практике) как детьми-инофонами и билингвами, так и русскоязычными школьниками [9].

Известно, что большую помощь учащимся-инофонам оказывают словари. За последние годы сотрудниками Лаборатории выпущен целый ряд фразеологических словарей, ориентированных на детскую полиглоссическую аудиторию [13, 15, 16, 17], и научно-методических статей с рекомендациями по использованию словарей [6, 7, 10].

В работе нашей Лаборатории активное участие принимают бакалавры – будущие учителя начальных классов полиглоссической начальной школы и магистранты – будущие преподаватели русского языка как иностранного (РКИ). Студенты не только участвуют в создании учебных словарей при выполнении экспериментальной части выпускных квалификационных работ и освоении дисциплин «Современные подходы к обучению гуманитарным дисциплинам в полиглоссической среде» (бакалавриат), «Анализ и конструирование учебного текста», «Проектная деятельность в профессиональной сфере» (магистратура), но и творчески работают с ними в ходе педагогических практик, используя креативные образовательные технологии, в частности, очень продуктивный в изучении РКИ / РКН метод визуализации [1, 3, 5].

Бакалавры и магистранты хорошо представляют себе, что младшие школьники, для которых русский язык не является родным, сталкиваются с определенными трудностями в общении – им мешает языковой барьер и недостаточно развитые навыки восприятия речи на слух. При работе с такими детьми целесообразно сосредоточить внимание на тех видах учебной деятельности, которые в большей степени опираются на зрительное восприятие информации. К тому же преобладающее большинство современных детей (80%) по типу восприятия информации являются визуалами: среди особенностей восприятия современного моло-

дого поколения выделяется так называемое клиповое мышление. Оно проявляется в том, что картина мира у них складывается из разрозненных, но запоминающихся образов и фрагментов.

В общепринятом понимании визуализация это «процесс представления информации в виде изображения с целью максимального удобства ее понимания» [21].

По проблемам обучения русской фразеологии средствами визуализации ведутся отдельные исследования. Так, когнитивно-визуальный подход предполагает раскрытие семантики фразеологизма через использование графического компонента, представленного в виде иллюстративного материала [12]. Дидактический подход к использованию иллюстраций (рисунок, фотография, таблица) опирается на образное воссоздание сущности культурных явлений через фразеологические единицы [2]. Специальные визуальные иллюстрации фразеологического образа и отдельных его компонентов рассматриваются как один из инновационных техник лингвокультурологической словарной разработки фразеологизмов в словаре для целей РКИ / РКН [6].

С целью повышения уровня усвоения русских фразеологизмов младшими школьниками в полизническом классе в сотрудничестве со студентами нами были сконструированы визуализированные фразеографические материалы в жанре стенда, мультфильма, блога, скрайбинга и др. Согласно нашей концепции, их использование позволит повысить уровень усвоения русских фразеологизмов у младших школьников в полизническом классе.

Материалы и методы исследований

Материалом для исследования послужили фразеологические словари и Научно-образовательной лаборатории лингвометодического конструирования средств обучения русскому языку как неродному и иностранному Псковского государственного университета и научные работы по проблематике учебной фразеографии. При анализе этих источников использовался описательный метод: приемы анализа и синтеза, обобщения, систематизации. При конструировании визуализированных фразеографических материалов в жанре стенда, мультфильма, блога, скрайбинга применялся метод лингвометодического и фразеографического конструирования.

Результаты и обсуждения

Рассмотрим примеры некоторых визуализированных фразеографических материалов, сконструированных нами совместно со студентами.

Так, словарная статья «Без жилетки рукава» [14, с. 195] представлена студенткой А. Антоновой (магистратура, «Русский язык как иностранный») как своеобразный **фразеографический видеостендап** – видеоролик с живым монологом рассказчика перед аудиторией с использованием спецэффектов. Приведем описание видеоролика.

<...> *От жилетки рукава* – это фразеологизм-нелепица. Почему? Давай разбираться (рис. 1).

Вот жилетка (рис. 2). Вот рукава (рис. 3). Присоединяем рукава к жилетке и получаем (рис. 4) тиджак. Если бы тиджак у нас был короче, то получился бы жакет (рис. 5). Рукава бывают у рубашки (рис. 6), плаща (рис. 7), куртки (рис. 8), пальто (рис. 9).

Затем делается вывод о том, что у жилетки нет и не может быть рукавов. Это – одежда без рукавов. А столкновение слов *жилетка* и *рукава* и создает впечатление чего-то нелепого, бессмысленного. Отсюда – и соответствующее фразеологическое значение.

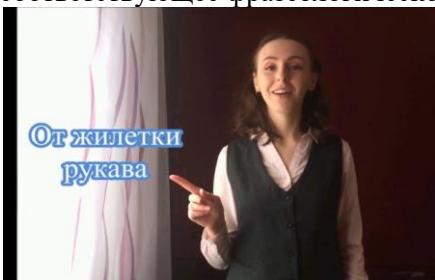


Рис. 1. Видеоролик *От жилетки рукава*. Фрагмент 1.

Fig. 1. Video clip A (whole) lot of nothing. Fragment 1.



Рис. 2. Видеоролик *От жилетки рукава*. Фрагмент 2.

Fig. 2. Video clip A (whole) lot of nothing. Fragment 2.



Рис. 3. Видеоролик *От жилетки рукава*. Фрагмент 3.

Fig. 3. Video clip A (whole) lot of nothing. Fragment 3.



Рис. 4. Видеоролик *От жилетки рукава*. Фрагмент 4.
Fig. 4. Video clip A (*whole*) lot of nothing. Fragment 4.



Рис. 5. Видеоролик *От жилетки рукава*. Фрагмент 5.
Fig. 5. Video clip A (*whole*) lot of nothing. Fragment 5.



Рис. 6. Видеоролик *От жилетки рукава*. Фрагмент 6.
Fig. 6. Video clip A (*whole*) lot of nothing. Fragment 6.



Рис. 7. Видеоролик *От жилетки рукава*. Фрагмент 7.
Fig. 7. Video clip A (*whole*) lot of nothing. Fragment 7.



Рис. 8. Видеоролик *От жилетки рукава*. Фрагмент 8.
Fig. 8. Video clip A (*whole*) lot of nothing. Fragment 8.



Рис. 9. Видеоролик *От жилетки рукава*. Фрагмент 9.
Fig. 9. Video clip A (*whole*) lot of nothing. Fragment 9.

Происхождение фразеологизма «Как в воду глядел» [13] раскрывают детективы-рассказчики – служебно-розыскной пёс Гафик (рис. 10), кот-исследователь Кокос (рис. 11), а также их водитель попугай Kochan, студент-заочник следственной фразеологической школы (рис. 12): из их рассказа младшие школьники узнают, что фразеологизм связан со старинным гаданием девушек на воде во время Святок – так они пытались предсказать будущее, узнать своего жениха (рис. 13-15). Студентка О. Самуленкова (бакалавриат, «Начальное образование») представила эту историю в виде авторского **рисованного мультфильма**, передающего атмосферу таинственных манипуляций с водой.



Рис. 10. Персонаж видеоролика пёс Гафик.
Fig. 10. A dog named Gafik, a video character.

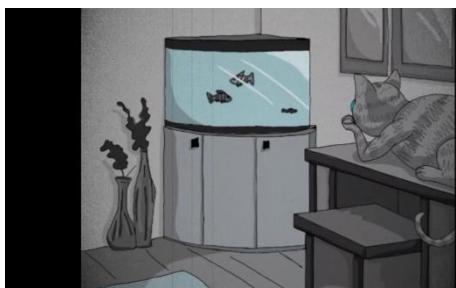


Рис. 11. Персонаж видеоролика кот Кокос.
Fig. 11. A cat named Cocos, a video character.



Рис. 12. Персонаж видеоролика попугай Kochan.
Fig. 11. A parrot named Kachan, a video character.



Рис. 13. Святочные дни в календаре.

Fig. 13. Days of the Russian Svyatki holiday in the calendar.

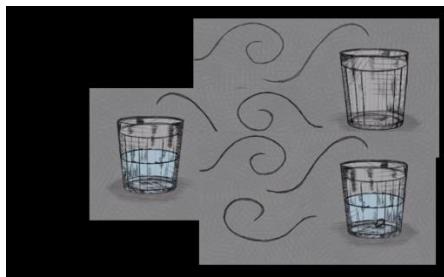


Рис. 14. Атрибуты гадания на воде.

Fig. 14. Attributes of water divination.



Рис. 15. Фрагмент гадания на воде.

Fig. 14. A fragment of divination on the water.

Проект Е. Чубуковой (бакалавриат, «Начальное образование») связан с таким способом визуализации фразеографического материала словарей «Сами с усами» [13] и «Ума палата» [15] как скрайбинг (от английского *scribe* – ‘делать небольшие рисунки, наброски, эскизы’). Он представляет собой одну из инновационных техник визуализации сложной информации, когда зарисовка образов происходит в процессе донесения информации [4, с. 65].

Приведем скрины видеофрагментов ручного скрабинга текстов этимологической рубрики в словарных статьях «Дрожать как осиновый лист», «Как баран на новые ворота» и «Конь не валялся» [15].

В первом случае прием скрайбинга сопровождает рассказ диктора и позволяет наглядно передать особенности строения черешка осинового листа, чем и объясняется эффект его дрожания при малейшем колебании воздуха. Зрители вместе с автором клипа делают вывод о сходстве с таким листом дрожащего от страха человека (рис. 16).



Рис. 16. Фрагмент ручного скрабинга («Дрожать как осиновый лист»).

Fig. 16. A fragment of manual scribing («Tremble like a leaf»).

Во втором клипе с помощью скрайбинга воссоздается реальная ситуация из опыта деревенского пастуха дяди Мити, который не раз наблюдал, как бараны, которых он пригонял с пастбища в деревню, не узнавали свои дворы, если хозяева успели за день поменять ворота, покрасить заборы и т.п. (рис. 17).



Рис. 17. Фрагмент ручного скрабинга («Как баран на новые ворота»).

Fig. 17. A fragment of manual scribing («Give someone a blank stare»).

При помощи скрайбинга, этимологизирующего фразеологизм вводится и культурно-историческая информация, ценная в страноведческом плане. Так, в клипе к фразеологизму *Конь еще не валялся* художник-автор рассказывает об активном использовании лошадей до появления сельскохозяйственной техники и о привычке лошадей размяться, повалявшись перед тяжелой работой (рис. 18).

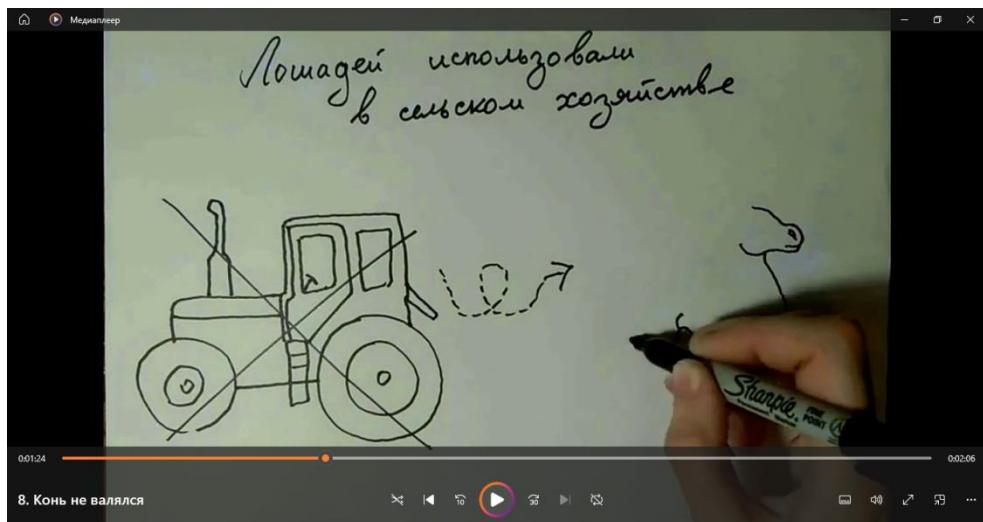


Рис. 18. Фрагмент ручного скрабинга («Конь не валялся»).

Fig. 18. A fragment of manual scribing («Things haven't gotten moving yet»).

Для русскоязычных учителей из Эстонии Д. Калининой (магистратура, «Русский язык как иностранный») в рамках телеграм-канала «О русской фразеологии из Пскова» был запущен фразеографический блог под названием «Мост дружбы Ямм – Таллинн». Его авторами выступают учащиеся начальных классов поселка Ямм Псковской области [3]. В своих видеопостах они рассказывают ровесникам и друзьям из Эстонии о словарях нашей лаборатории [13, 15, 16]. Юные блогеры под руководством учителя группируют фразеологизмы, описанные в данных словарях по тематическому принципу, объединяя обороты, отражающие историю Древней Руси и России, природное многообразие страны, традиционные забавы и народные игры, фольклор, национальные кулинарные традиции, развитие письменности и др., существенно обогащает лингвокультурологические познания участников телемоста. Подобный подход помогает систематизировать представления младших школьников в Таллинне и Яммах о том, как русская фразеология переплетается с культурным и историческим наследием страны. А формат видеоблога придает процессу освоения фразеологических оборотов живость, увлекательность, стимулирует познавательный интерес.

Ниже мы представим отрывки из видеоматериалов, которые являются частью ролика, посвященного фразеологическим оборотам, связанным с традиционными народными играми и развлечениями.

Блогеры из поселка Ямм играют в «Кошки-мышки» (рис. 19) и «Городки» (рис. 20), комментируют правила игр и раскрывают механизм развития фразеологического значения, который описан в словарных статьях «Играть в кошки-мышки» [13] и «Бить баклушки» [16].



Рис. 19. Игра в кошки-мышки.

Fig. 19. A game «Cat and mouse».



Рис. 20. Игра в городки.

Fig. 20. A game «Gorodki».

Эффективность использования инновационных визуализированных фразеографических проектов для полиглантнической начальной школы подтверждается и результатами контрольных экспериментов, которые показывают повышение у школьников, в том числе у детей-билингвов, уровня усвоения фразеологизмов (значение, происхождение, употребление).

Выводы

Таким образом, опыт Научно-образовательной лаборатории лингвометодического конструирования Псковского государственного университета подтверждает целесообразность сотрудничества преподавателей, авторов фразеологических словарей, со студентами – будущими учителями полиглантнической начальной школы и преподавателями русского языка как иностранного. В совместных фразеографических проектах реализуется визуализирование словарных материалов в таких инновационных жанрах учебного видеоконтента, как обучающий стенап, авторский рисованный мультфильм, блог и скрайбинг. Такие материалы являются эффективным средством обучения русской фразеологии младших школьников, в том числе детей, для которых русский язык не является родным. Комплексная подача учебного материала через зрительный и слуховой каналы соответствует особенностям детского восприятия информации, а разнообразные формы видеоконтента делают работу с фразеологизмами увлекательной и мотивирующей к изучению русского языка. Привлечение студентов к созданию таких материалов позволяет им глубже осмыслить механизмы фраземообразования, культурологическую ценность русской фразеологии и методические приемы ее презентации будущим ученикам, в том числе обучающимся-инофонам.

Практическая значимость представленного в статье опыта визуализации фразеографических проектов заключается в возможности использования разработанных видеоматериалов непосредственно на уроке русского языка в полиглантнической начальной школе или во внеурочной образовательной деятельности, а также в практике обучения студентов-филологов, будущих преподавателей РКИ и РКН.

Список источников

1. Бреусова Е.И., Донченко А.С. Активные и интерактивные методы и приемы работы со словом в классах с полиглантническим составом обучающихся // Образовательные потребности детей-инофонов в условиях интегративного обучения русскому языку. Сургут: РИО БУ «Сургутский государственный педагогический университет», 2024. С. 42 – 46.
2. Власова Т.И., Евсенкова А.А. Место и роль дидактической иллюстрации при изучении русской фразеологии // Интернет-журнал Науковедение. 2014. № 5 (24). С. 142.
3. Калинина Д.Д., Никитина Т.Г., Рогалёва Е.И. Русская фразеология в лексикографическом блоге: учебная презентация материала зарубежным школьникам-билингвам // Лексикография цифровой эпохи: сборник материалов II Международного симпозиума. Томск: ТГУ, 2024. С. 202 – 205.

4. Лиходеенко И.В., Железникова Т.А., Осадчук Е.Е. Скрайбинг как инструмент визуализации мышления // Современные подходы к преподаванию предметов естественнонаучного цикла в процессе реализации ФГОС ООО. Комсомольск-на-Амуре: Амурский гуманитарно-педагогический государственный университет, 2017. С. 65 – 70.
5. Медведев В.В., Фролова Н.В. Креативные технологии как основа учебной адаптации обучающихся-инофонов // Образовательные потребности детей-инофонов в условиях интегративного обучения русскому языку. Сургут: РИО БУ «Сургутский государственный педагогический университет», 2024. С. 25 – 30.
6. Никитина Т.Г., Рогалёва Е.И. Инновационные приемы лингвокультурологической презентации русских фразеологизмов в словаре для иноязычных обучающихся // Русистика. 2024. Т. 22. № 2. С. 171 – 189.
7. Никитина Т.Г., Рогалёва Е.И. Инновационный лексикографический дискурс в жанре детектива: возможности учебной презентации фразеологии // Русистика. 2022. Т. 20. № 2. С. 247 – 262.
8. Никитина Т.Г., Рогалёва Е.И. Проекты вузовской лексикографической лаборатории: сотрудничество и сотворчество преподавателя и студента // Verba. Северо-Западный лингвистический журнал. 2021. № 1 (1). С. 69 – 78.
9. Никитина Т.Г., Рогалёва Е.И. Фразеографический текст: лингвоэкологические аспекты анализа и разработки // Экология языка и речи: материалы XI Международной научной конференции. Тамбов: Издательский дом «Державинский», 2025. С. 34 – 41.
10. Никитина Т.Г., Рогалёва Е.И. Фразеологический словарь в школе и дома: какой выбрать и как использовать // Русский язык в школе. 2021. Т. 82. № 5. С. 26 – 36.
11. Образовательные потребности детей-инофонов в условиях интегративного обучения русскому языку: сборник статей Всероссийской научно-практической конференции с международным участием. Сургут, 13-14 марта 2024 года / отв. ред. Е.И. Бреусова, Т.А. Сироткина. Сургут: РИО БУ «Сургутский государственный педагогический университет», 2024. 136 с.
12. Петров М.А., Однокая М.А., Пятницкий А.Н. Использование когнитивно-визуального подхода в преподавании английской фразеологии // Научная мысль Кавказа. 2020. № 4 (104). С. 132 – 137.
13. Рогалёва Е.И. Сами с усами. Веселый фразеологический словарь. М.: Издательский дом Мещерякова, 2020. 192 с.
14. Рогалёва Е.И. Современная учебная фразеография: теория и практика. Псков: Логос Плюс, 2014. 343 с.
15. Рогалёва Е.И. Ума палата. Детский фразеологический словарь. М.: Издательский дом Мещерякова, 2021. 160 с.
16. Рогалёва Е.И., Никитина Т.Г. Фразеологизмы в занимательных рассказах: словарь для детей и их родителей. М.: «Русский язык. Курсы», 2025. 48 с.
17. Рогалёва Е.И., Никитина Т.Г. Фразеологический словарь. Занимательные этимологические истории для детей. М.: ВАКО, 2024. 96 с.
18. Скоморохова С.В., Орлова С.Л. Отражение во фразеологии духовных ценностей русской национальной личности // Балтийский гуманитарный журнал. 2018. Т. 7. № 4 (25). С. 113 – 116.
19. Сухушина Е.И. К проблеме обучения младших школьников русскому языку в полиэтническом классе // Научно-педагогическое обозрение. Pedagogical Review. 2015. № 3 (9). С. 92 – 99.
20. Чиликова И.А. Фразеологизм как особая единица изучения на уроках русского языка в начальной школе в условиях полиэтнического класса // Филологическое образование в период детства. 2019. № 26. С. 140 – 146.
21. Черкасова Л.В. Технология визуализации учебного материала как способ формирования у школьников информационной компетентности // Вестник СурГПУ. 2019. № 1. С. 132 – 141.

References

1. Breusova E.I., Donchenko A.S. Active and interactive methods and techniques for working with words in classes with a multi-ethnic composition of students. Educational needs of children with foreign languages in the context of integrated teaching of the Russian language. Surgut: RIO BU "Surgut State Pedagogical University", 2024. P. 42 – 46.
2. Vlasova T.I., Evsenkova A.A. The place and role of didactic illustration in the study of Russian phraseology. Internet journal Naukovedenie. 2014. No. 5 (24). 142 p.
3. Kalinina D.D., Nikitina T.G., Rogaleva E.I. Russian phraseology in a lexicographic blog: educational representation of the material for bilingual foreign schoolchildren. Lexicography of the digital era: collected materials of the II International symposium. Tomsk: TSU, 2024. P. 202 – 205.

4. Likhodeenko I.V., Zhelezniyova T.A., Osadchuk E.E. Scribing as a tool for visualizing thinking. Modern approaches to teaching subjects of the natural science cycle in the process of implementing the Federal State Educational Standard of General Education. Komsomolsk-on-Amur: Amur State Humanitarian and Pedagogical University, 2017. P. 65 – 70.
5. Medvedev V.V., Frolova N.V. Creative technologies as a basis for educational adaptation of foreign language learners. Educational needs of foreign language children in the context of integrated teaching of the Russian language. Surgut: RIO BU "Surgut State Pedagogical University", 2024. P. 25 – 30.
6. Nikitina T.G., Rogaleva E.I. Innovative Techniques of Linguocultural Representation of Russian Phraseologisms in a Dictionary for Foreign-Language Learners. Russists. 2024. Vol. 22. No. 2. P. 171 – 189.
7. Nikitina T.G., Rogaleva E.I. Innovative Lexicographical Discourse in the Detective Genre: Possibilities of Educational Representation of Phraseologisms. Russists. 2022. Vol. 20. No. 2. P. 247 – 262.
8. Nikitina T.G., Rogaleva E.I. Projects of the University Lexicographic Laboratory: Cooperation and Co-creation of Teacher and Student. Verba. North-West Linguistic Journal. 2021. No. 1 (1). P. 69 – 78.
9. Nikitina T.G., Rogaleva E.I. Phraseographic Text: Linguoecological Aspects of Analysis and Development. Ecology of Language and Speech: Proceedings of the XI International Scientific Conference. Tambov: Derzhavinsky Publishing House, 2025. P. 34 – 41.
10. Nikitina T.G., Rogaleva E.I. Phraseological Dictionary at School and at Home: Which One to Choose and How to Use It. Russian Language at School. 2021. Vol. 82. No. 5. P. 26 – 36.
11. Educational Needs of Children with Foreign Languages in the Context of Integrated Teaching of the Russian Language: A Collection of Articles from the All-Russian Scientific and Practical Conference with International Participation. Surgut, March 13–14, 2024. Eds. Surgut: RIO BU "Surgut State Pedagogical University", 2024. 136 p.
12. Petrov M.A., Odinokaia M.A., Pyatnitsky A.N. Using the Cognitive-Visual Approach in Teaching English Phraseology. Scientific Thought of the Caucasus. 2020. No. 4 (104). P. 132 – 137.
13. Rogaleva E.I. With a Mustache. A Fun Phraseological Dictionary. Moscow: Meshcheryakova Publishing House, 2020. 192 p.
14. Rogaleva E.I. Modern Educational Phraseography: Theory and Practice. Pskov: Logos Plus, 2014. 343 p.
15. Rogaleva E.I. A Chamber of Wits. Children's Phraseological Dictionary. Moscow: Meshcheryakova Publishing House, 2021. 160 p.
16. Rogaleva E.I., Nikitina T.G. Phraseologisms in Entertaining Stories: A Dictionary for Children and Their Parents. Moscow: "Russian Language. Courses", 2025. 48 p.
17. Rogaleva E.I., Nikitina T.G. Phraseological dictionary. Entertaining etymological stories for children. Moscow: VAKO, 2024. 96 p.
18. Skomorokhova S.V., Orlova S.L. Reflection of spiritual values of the Russian national personality in phraseology. Baltic Journal of the Humanities. 2018. Vol. 7. No. 4 (25). P. 113 – 116.
19. Sukhushina E.I. On the problem of teaching primary school students the Russian language in a multi-ethnic class. Pedagogical Review. 2015. No. 3 (9). P. 92 – 99.
20. Chilikova I.A. Phraseologism as a special unit of study in Russian language lessons in primary school in a multi-ethnic class. Philological education in childhood. 2019. No. 26. P. 140 – 146.
21. Cherkasova L.V. Technology of visualisation of educational material as a way of developing information competence in schoolchildren. Bulletin of SurGPU. 2019. No. 1. P. 132 – 141.

Информация об авторах

Рогалёва Е.И., доктор филологических наук, доцент, Псковский государственный университет

© Рогалёва Е.И., 2025